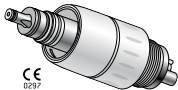


Bruksanvisning



PEOPLE HAVE PRIORITY



rote quick

**Snabbkoppling RQ-03, RQ-04,
RQ-14, RQ-24, RQ-34**

Innehåll

W&H symboler	4
1. Inledning	5 – 7
2. Före användning – Säkerhetsanvisningar	8 – 9
3. Produktbeskrivning	10 – 11
Roto Quick-koppling (10), Kylvattenledningar (11)	
4. Driftstart	12 – 19
Montering av Roto Quick-koppling (12), Demontering av Roto Quick-koppling (13), Kontrollera täthet (14), Byte av luftdrivna instrument (15 – 16), Reglera sprayvatten (17), Provkörning (18), Byte av O-ringar (19)	

5. Hygien och skötsel	20 – 27
Fördesinfektion (21), Manuell rengöring invändigt och utvändigt (22), Byt vattenfilter (23), Rengör vattenfilter (24), Manuell desinfektion (25), Sterilisering och lagring (26), Tillåtna steriliseringsmetoder (27)	
6. W&H tillbehör	28
7. Tekniska data	29
8. Återvinning och avfallshantering	30 – 31
Garantiåtagande	32
Auktoriserad W&H-servicepartner	33

W&H symboler



WARNING!
(om människor
kan skadas)



VIKTIGT!
(om ett föremål
kan skadas)



Allmän upplysning,
ingen risk för människa
eller föremål



Steriliserbar
upp till angiven
temperatur



UL kontrollmärke för godkända komponenter
för Kanada och USA



Data Matrix Code för identifiering av produkter,
inom till exempel hygien-/vårdprocessen

1. Inledning

Att kunderna är nöjda har högsta prioritet inom W&H kvalitetspolicyn. Den föreliggande W&H produkten utvecklades, tillverkades och kontrollerades i enlighet med de gällande lagliga och normativa bestämmelserna.

Om din personliga säkerhet och patientens säkerhet

Läs denna bruksanvisning innan du använder produkten för första gången. Bruksanvisningen beskriver hur produkten ska användas för att säkerställa en störningsfri, ekonomisk och säker behandling.

Ändamål

Förbindelselänk för överföring av medier (luft, vatten, ström och ljus) mellan dentalenhetens försörjningsslang och drivenheter för luft.

Obehörig användning kan skada Roto Quick-kopplingen och därigenom förorsaka risker och faror för användaren och andra.



Produktion i enlighet med EU-direktiv

0297 Denna Roto Quick-koppling är en medicinteknisk produkt i enlighet med EU-direktiv 93/42/EEC.

Fackmannamässig användning

Roto Quick-kopplingen är endast avsedd för fackmannamässig användning inom dentalmedicin i enlighet med gällande arbetsskyddsbestämmelser, åtgärder mot olycksfall och under iakttagande av denna bruksanvisning. Roto Quick-kopplingen får endast förberedas och underhållas av personer som undervisats i infektions-, själv- och patientskydd. Felaktig användning (t.ex. på grund av bristande hygien och underhåll), åsidosättande av våra anvisningar eller användning av tillbehör och reservdelar som inte är godkända av W&H, frigör oss från alla garantiförbindelser eller andra fordringar.

Service

Vid funktionsstörningar kontakta omedelbart en auktoriserad W&H-servicepartner (se sidan 33). Endast en auktoriserad W&H-servicepartner får genomföra reparations- resp. underhållsarbeten.

2. Före användning – Säkerhetsanvisningar



- > Användning av Roto Quick-kopplingen med ljus är endast tillåten vid försörjningsenheter, som motsvarar normerna IEC 60601-1 (EN 60601-1) och IEC 60601-1-2 (EN 60601-1-2) och uppfyller följande krav som ska garanteras av systembyggaren:
 - > Mellan primär- och sekundärströmkretsen måste det finnas en dubbel isolering tillgänglig för den högsta väntade försörjningsspänningen.
 - > Mellan sekundärspänningen och jord (PE) måste det finnas en dubbel isolering tillgänglig för den högsta väntade sekundärspänningen.
 - > Sekundärspänningen måste vara begränsad till max. 3,3 Volt AC/DC.
 - > Läckströmmar på produkten måste iakttas.
 - > Sekundärströmkretsarna måste vara skyddade mot kortslutning och mot överbelastning.



- > Användaren får aldrig beröra släpringarna och patienten samtidigt.
- > Använd endast försörjningsslangar enligt EN ISO 9168.
- > Se alltid till att rätta driftförutsättningar och kylmedelsfunktioner föreligger.
- > Använd som kylluft endast av dentalkompressorer anrikad luft, som är filtrerad, oljefri och kyld.
- > Kontrollera före varje användning av Roto Quick-kopplingen ev. skador och lösa delar.

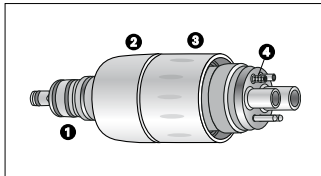
Hygien och skötsel före första användningen

Vid leverans är Roto Quick-kopplingen rengjord och förpackat i PE-folie.

Sterilisera Roto Quick-kopplingen.

> Sterilisation Sidan 26

3. Produktbeskrivning



- ❶ O-ringar
- ❷ Skjuthylsa
- ❸ Sprayreglerring (vid RQ-14, RQ-34)
- ❹ Vattenfilter med backventil



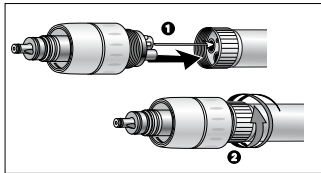
Kylvattenledningar

Roto Quick-kopplingen är utrustad med en **backventil**. Därmed förhindras återsugning av kontaminerat kylvatten till turbinen och turbinslangen. Denna backventil är inbyggd i systemet för kylvattentillförseln. Vänd Dig till auktoriserad W&H-servicepartner om kylvattenledningar täppts till eller på annat sätt är defekta (se sida 33).



Rengör inte kylvattenledningarna med spetsiga föremål!
(Om tätningselementet skadas, slutar backventilen att fungera!)

4. Driftstart – Montering av Roto Quick-koppling

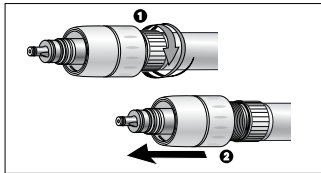


- ❶ Sätt Roto Quick-kopplingen på turbinslangen.
- ❷ Dra för hand fast turbinslangens kappmutter åt höger, så att den säkert är tät.



Denna montering ger förbindelse för driftluft, chiluft, vatten och backluft (endast RM).

Driftstart – Demontering av koppling



- 1 Skruva för hand av turbinslangens kappmutter åt vänster.
- 2 Dra försiktigt av Roto Quick-kopplingen från turbinslangen.

Kontrollera Roto Quick-kopplingens täthet

- > Kontrollera tätheten mellan Roto Quick-kopplingen och turbinslangen.
- > Blockera vattenutsläppsöppningen vid spetsen på Roto Quick-kopplingen med en gummi- eller läderbit.
- > Koppla in sprayvattnet. Efter 10 sekunders blockering får inget vatten sippra ut mellan Roto Quick-kopplingen och turbinslangen eller vid sprayreglaget.
- > Vid funktionsstörningar (t. ex. vibrationer, ovanliga ljud eller läkage) **stäng omgående av kopplingen** och kontakta en auktoriserad W&H-servicepartner (se sidan 33).

Driftstart – Byte av luftdrivna instrument

- > Beakta anvisningarna i den tillhörande bruksanvisningen.
- > Sätt uteslutande luftdrivna instrument med Roto Quick-anlutning på Roto Quick-kopplingen.
Om andra luftdrivna instrument används, ligger ansvaret på användaren ensamt.
Vi fransäger oss allt ansvar i dessa fall.

Driftstart – Byte av luftdrivna instrument



Montering resp. demontering av det luftdrivna instrumentet får aldrig ske under drift!

- > Sätt det luftdrivna elementet på Roto Quick-kopplingen tills det hörs att det går i lås.
- > Kontrollera att det luftdrivna instrumentet sitter fast ordentligt genom att dra i axial riktning i Roto Quick-kopplingen.
- > Dra tillbaka Roto Quick-kopplingens hylsa.
- > Ta bort det luftdrivna instrumentet genom att dra i axial riktning.

Reglera sprayvatten

Vid Roto Quick-kopplingarna RQ-14 och RQ-34: Inställning direkt på sprayregleringsringen eller på enhetens inställningsbara ventiler. Roto Quick-kopplingarna RQ-03, RQ-04, och RQ-24 kan endast regleras på enheten.

Minimalt sprayflöde: Sträckmarkeringen på sprayregleringsringen och punkten på skjuthylsan stämmer överens.
Maximalt sprayflöde: Sprayregleringsringen vrids åt höger eller vänster efter önskan.

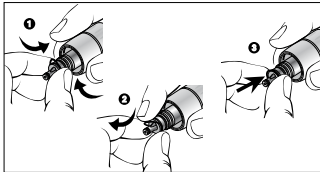


Med sprayregleringsringen kan vattengenomflödet endast varieras, men inte stängas av helt.

Provkörning

- > Sätt Roto Quick-kopplingen på turbinslangen.
- > Sätt det luftdrivna elementet på Roto Quick-kopplingen tills det hörs att det går i lås.
- > Starta det luftdrivna instrumentet.
- > Vid funktionsstörningar (t. ex. vibrationer, ovanliga ljud eller läkage) **stäng omgående av kopplingen och kontakta en auktoriserad W&H-servicepartner (se sidan 33).**

Driftstart – Byte av O-ringar



Ersätt den skadade eller otäta O-ringen omgående.
Använd inga vassa verktyg!

- ❶ Tryck ihop O-ringen hårt med tumme och pekfinger så att det bildas en ögla.
- ❷ Dra av O-ringen.
- ❸ Skjut på den nya O-ringen igen.

5. Hygien och skötsel



> Iaktta de landspecifika riktlinjer, normer och bestämmelser för rengöring, desinfektion och sterilisering.



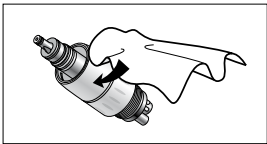
> Bär skyddskläder.

> Ta bort Roto Quick-kopplingen från turbinslangen.

> Rengör och desinfektera Roto Quick-kopplingen **genast efter varje behandling.**

> Roto Quick-kopplingen är steriliseringsbar.

> Före varje sterilisering ska insidan och utsidan rengöras för hand.

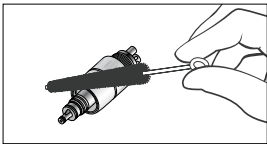


Fördesinfektion

- > Vid kraftig nedsmutsning, rengör dessförinnan med desinfektionsdukar.



Använd endast desinfektionsmedel, som inte har proteinbindande verkan.

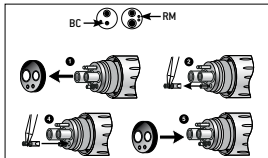


Manuell rengöring invändigt och utvändigt

- 1 Spola av och borsta med avjoniserat vatten ($< 38\text{ }^{\circ}\text{C}$)
- 2 Avlägsna eventuella vätskerester
(sugande duk, torka med tryckluft).

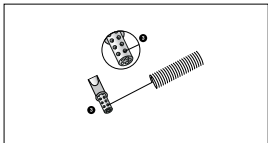


Lägg inte Roto Quick-kopplingen i desinfektionslösning eller ultraljudsbad!



Byt vattenfilter (BC/RM)

- 1 Avlägsna packningen.
- 2 Dra ut vattenfiltret med en pincett.
- 3 Rengör vattenfilter (se sidan 24).
- 4 Sätt in vattenfiltret.
- 5 Skjut upp packningen.



Rengör vattenfilter (BC/RM)

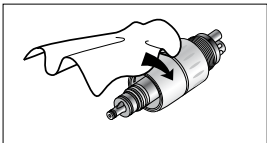
- 3 Rengör vattenfiltrets öppningar från smuts och avlagringar med munstycksrensaren.



Vattenfiltret kan rengöras i ultraljudsbad.



> Upprepa hygien- och skötselprocessen.



Manuell desinfektion



W&H rekommenderar avtorkningsdesinfektion.

- > Använd endast av officiellt erkända institut certifierade desinfektionsmedel, som inte innehåller klor.
- > Läkta tillverkarupplysningarna för användning av desinfektionsmedlet.

Lagring enligt föreskrift

Roto Quick-kopplingen förvaras i regel på turbinslangen, fast åtskruvad mellan det luftdrivna instrumentet (turbin, luftmotor, luftscaler) och turbinslangen.

Sterilisering och lagring



W&H rekommenderar sterilisering enligt EN 13060, klass B

- > Beakta tillverkarens instruktioner.**
- > Rengör och desinfektera före steriliseringen.**
- > Packa Roto Quick-kopplingen i förpackningar för sterilisering enligt EN 868-5.**
- > Var noga med att ta fram endast torrt sterilgods.**
- > Sterilgods lagras dammfritt och torrt.**

Tillåtna steriliseringsmetoder



Följ de landspecifika direktiven, normerna och bestämmelserna.

- > Sterilisering med vattenånga klass B med sterilisatorer enligt EN 13060.
Steriliseringshålltid minst 3 minuter vid 134 °C

eller

- > Sterilisering med vattenånga klass S med sterilisatorer enligt EN 13060.
Sterilisatorns tillverkare måste uttryckligen ha godkänt den för sterilisering av Roto Quick-kopplingen.
Steriliseringshålltid minst 3 minuter vid 134 °C

6. W&H tillbehör



Använd endast original W&H tillbehör och reservdelar!

Leverantör: W&H partners

10400300	Roto Quick-koppling RQ-03 med backventil, med Borden 2/3-håls-anlutning
10400400	Roto Quick-koppling RQ-04 med backventil, för Ritter-Midwest 4-håls-anlutning
10401400	Roto Quick-koppling RQ-14 med backventil, justerbar spray, för Ritter-Midwest 4-håls-anlutning
10402400	Roto Quick-koppling RQ-24 med backventil, standard 4-håls-anlutning och 2 elkontakter
10403400	Roto Quick-koppling RQ-34 med backventil, justerbar spray, för standard 4-håls-anlutning och 2 elkontakter
02060100	O-ring, stor
02060200	O-ring, liten

7. Tekniska data

Slangtyp:	ISO 9168 Typ 1 ISO 9168 Typ 3
Rekommenderat spänningsområde:	3,2 ± 0,1 V AC/DC

Fysiska egenskaper

Temperatur vid lagring:	-40 °C till +70 °C
Luftfuktighet vid lagring:	8 % till 80 % (relativ), ej kondenserande
Temperatur vid drift:	+10 °C till +35 °C
Luftfuktighet vid drift:	15 % till 80 % (relativ), ej kondenserande

8. Återvinning och avfallshantering

Återvinning

På W&H känner vi oss särskilt ansvariga för miljön.

Roto Quick-kopplingen samt förpackningen har gjorts så miljövänliga som möjligt.



Återvinning av Roto Quick-kopplingen

Följ respektive lands lagar, direktiv, normer och bestämmelser för avfallshantering av elektroniskt avfall.

Säkerställ att Roto Quick-kopplingen inte är kontaminerad vid återvinningen.

Återvinning av försäljningsförpackningen

Allt förpackningsmaterial har valts ut efter miljövänlighet samt återvinningstekniska aspekter och kan därför återanvändas. Lämna förpackningar som inte längre behövs till insamlings- och återvinningssystemet. Du bidrar därigenom till återvinning av råvaror och undviker avfall.

Garantiåtagande

Den här W&H-produkten är tillverkad med största omsorg av högkvalificerade fackmän. Många tester och kontroller garanterar en felfri funktion. Var vänlig observera att garantianspråk endast är giltiga om alla instruktioner i den bifogade bruksanvisningen följs.

W&H ansvarar som tillverkare från och med inköpsdatum för material- eller tillverkningsfel inom en garantiperiod på 24 månader.

Vi tar inget ansvar för skador genom osakkunnig användning eller för reparationer som inte godkänts av W&H!

Garantikrav ska – med bifogande av köpunderlaget – lämnas till leverantören eller till en auktoriserad W&H-servicepartner. En garantiåtgärd förlänger varken ansvars- eller garantiperioden.

24 månaders garanti

Auktoriserad W&H-servicepartner

Besök W&H på Internet: <http://wh.com>

Under rubriken »Service« hittar du din närmaste, auktoriserade W&H servicepartner.

Om du inte har tillgång till Internet, kontakta:

W&H NORDIC AB, Tillverkarvägen 6, Box 7037, 187 11 Täby

t + 46 8 4458830, f + 46 8 4458833, E-Mail: office@whnordic.se

Tillverkare

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH

Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t + 43 6274 6236-0, f + 43 6274 6236-55

office@wh.com wh.com

Form-Nr. 50610 ASC

Rev. 007 / 03.10.2014

Med reservation för ändringar